



November 18, 2025

Dear Resident,

You are receiving this mailer because the California State Department of Conservation (CalGEM) is working to permanently plug and seal an oil well in your area. In early December 2025, work to permanently plug a well at 314 Firmin Street, Los Angeles, CA 90026 will begin. CalGEM is a State of California regulatory agency that oversees oil wells to ensure public health and safety. CalGEM is coordinating this effort with LA City Fire Department.

Maps of the site are seen on the backside of this notice. The well is in the backyard of two residences and is surrounded by residential homes with a single vacant lot to the immediate north and a double vacant lot to the east. The work is expected to take about two months. It is anticipated that activities will be performed five days a week, Monday through Friday, between the hours of 7:00 a.m. and 6:00 p.m.



A virtual public meeting will be held on Monday, December 1, 2025

from 6:00 to 7:00 pm. Please join us! The Zoom meeting will be led in Spanish with English interpretation. This session will provide an opportunity to learn more about the project and ask questions. **Scan the QR code to the left to register and attend the virtual meeting.**

After registering, you will receive a confirmation email containing information about joining the meeting.

This effort is part of California's Project Plug, which addresses the environmental impacts of legacy wells and facilities in our communities across the state. A Community Health and Safety Notification Plan has also been developed to ensure everyone understands how the work will be conducted and how the community will be protected. After the

work is complete, the location is anticipated to be in a state that poses no threat to the public or the environment.

If you have any immediate questions or concerns, please contact Sarah Rubin at 916.214.5731 or sarah.rubin@conservation.ca.gov or Jeanette Ochoa at 916-291-4280 or jeanette.ochoa@conservation.ca.gov (bilingual in Spanish).



To learn more about Project Plug and access the Community Health and Safety Notification Plan, please visit: www.conservation.ca.gov/index/Pages/ProjectPlug.aspx or scan the QR code below.





18 de noviembre de 2025

Estimado/a residente:

Está recibiendo este aviso porque el Departamento de Conservación del Estado de California (CalGEM) está trabajando para tapar y sellar de manera permanente un pozo de petróleo en su área. A comienzos de diciembre de 2025, comenzarán los trabajos para tapar de forma permanente un pozo ubicado en 314 Firmin Street, Los Ángeles, CA 90026. CalGEM es una agencia reguladora del Estado de California que supervisa los pozos de petróleo para garantizar la salud y la seguridad públicas. CalGEM está coordinando este esfuerzo con el Departamento de Bomberos de la Ciudad de Los Ángeles.

Los mapas del sitio se encuentran en el reverso de este aviso. El pozo está ubicado en la parte de atrás de dos residencias y está rodeado de viviendas, con un lote vacío al norte y dos lotes vacíos al este. Se espera que el trabajo tome aproximadamente dos meses. Se anticipa que las actividades se realizarán cinco días a la semana, de lunes a viernes, entre las 7:00 a. m. y las 6:00 p. m.



Se llevará a cabo una reunión pública virtual el lunes 1 de diciembre de 2025, de 6:00 a 7:00 p. m. ¡Le invitamos a participar!
La reunión de Zoom se llevará a cabo en español con interpretación en inglés. Esta sesión brindará la oportunidad de conocer más sobre el proyecto y hacer preguntas. **Escanee el código QR a la izquierda para registrarse y asistir a la reunión virtual.** Después de registrarse, recibirá un correo electrónico de confirmación con la información para unirse a la reunión.

Este esfuerzo es parte del Proyecto Plug de California, el cual aborda los impactos ambientales de pozos y instalaciones antiguas en nuestras comunidades en todo el estado. También se ha desarrollado un Plan de Notificación de Salud y Seguridad Comunitaria para asegurar que todos comprendan cómo se llevará a cabo el trabajo y cómo se protegerá a la comunidad. Una vez que el trabajo se complete, se anticipa que la ubicación quedará en un estado que no represente ninguna amenaza para el público ni para el medio ambiente.

Si tiene preguntas o inquietudes inmediatas, comuníquese con Sarah Rubin al 916-214-5731 o a sarah.rubin@conservation.ca.gov, o con Jeanette Ochoa al 916-291-4280 o a jeanette.ochoa@conservation.ca.gov (bilingüe en español).



Para obtener más información sobre el Proyecto Plug y acceder al Plan de Notificación de Salud y Seguridad Comunitaria, visite: www.conservation.ca.gov/index/Pages/ProjectPlug.aspx o escanee el código QR que aparece a la izquierda.